



## **Cordless Air Pump 20V PALP 20-Li B2**

(FI)

### **Akkukäyttöinen ilmapumppu 20 V**

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

### **Akumulatorowa pompka 20 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

### **Aku-õhkumpu 20 V**

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Luftpumpe 20 V**

Originalbetriebsanleitung

(SE)

### **Batteridrivnen luftpump 20 V**

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

### **Akumulatorinis oro siurblys 20 V**

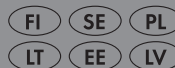
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

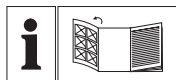
(LV)

### **Ar akumulatoru darbināms gaisa pumpis 20 V**

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

**IAN 497680\_2204**





FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

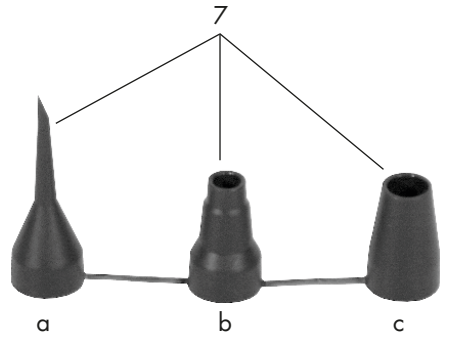
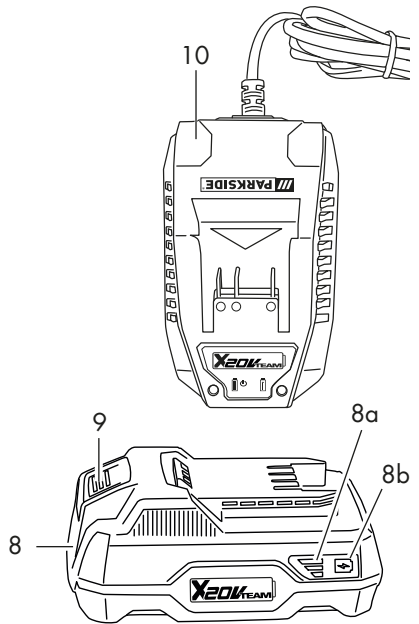
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	15
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	26
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	39
EE	Teabe läbivaatamise kuupäev	Lehekülg	50
LV	Teksta pēdējās pārskatīšanas datums	Lappuse	61
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	73

**A****B**

## Sisältö

<b>Johdanto .....</b>	<b>4</b>
<b>Tarkoituksenmukainen käyttö.....</b>	<b>4</b>
<b>Yleinen kuvaus .....</b>	<b>5</b>
Toimitussisältö .....	5
Yleiskuva .....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>5</b>
Latausajat .....	6
<b>Turvallisuusohjeet .....</b>	<b>6</b>
Symbolit ja kuvat .....	6
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	7
Lisäturvallisuusohjeet .....	9
<b>Käyttö .....</b>	<b>10</b>
Akun irrottaminen / paikalleen asettaminen.....	10
Akun lataustilan tarkastaminen.....	10
Akun lataaminen.....	10
Kytkeminen päälle / pois päältä .....	10
<b>Käyttö .....</b>	<b>11</b>
Ilmalla täyttäminen .....	11
Ilman tyhjentäminen .....	11
Venttiilisovitin.....	11
<b>Puhdistus ja huolto .....</b>	<b>11</b>
Puhdistus.....	11
Huolto .....	12
<b>Säilytys.....</b>	<b>12</b>
<b>Hävittäminen / ympäristönsuojelu .....</b>	<b>12</b>
<b>Varaosat/Tarvikkeet .....</b>	<b>12</b>
<b>Takuu .....</b>	<b>13</b>
<b>Korjauspalvelu.....</b>	<b>14</b>
<b>Huoltopalvelu .....</b>	<b>14</b>
<b>Maahantuoja .....</b>	<b>14</b>
<b>Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käänös....</b>	<b>86</b>
<b>Räjähdyspiirustus .....</b>	<b>93</b>

## Johdanto

Sydämellinen onnitelumme uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin laitteesi toimintakyky on taattu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvattulla tavalla ja vain mainittuihin käyttö-tarkoituksiin.

Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

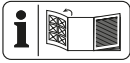
## Tarkoituksenmukainen käyttö

Akkukäyttöinen ilmapumppu on tarkoitettu ilmapatjojen, kumiveneiden, uima-altaiden ja muiden suurikokoisten pumpattavien tuotteiden pumpaamiseen ja tyhjentämiseen kotikäytössä. Se **ei sovellu** pyöräntai autonrenkaiden pumpaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä ohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen ja vakavan vaaran käyttäjälle.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisiin käyttötarkoituksiin. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa.

Laitte kuuluu Parksiden X 20 V TEAM -sarjaan ja sitä voidaan käyttää Parksiden X 20 V TEAM -sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata ainoastaan X 20 V TEAM -sarjan laturilla.

## Yleinen kuvaus



Tärkeimpien osien kuvat löytyvät etummaiselta kääntösivulta.

## Toimitussisältö

Poista laite pakkauksesta ja tarkasta, ettei toimituksesta puutu mitään:

- Akkukäyttöinen ilmapumppu
- 3 yleisventtiilisovitinta
- Kantolaukku
- Käyttöohje



## Akku ja laturi eivät kuulu toimitukseen.

Poista pakkausmateriaali määräysten mukaisesti.

## Yleiskuva

- A**
- 1 Ilman sisääntuloaukku
  - 2 Ilman ulostuloaukku
  - 3 LED-työvalo
  - 4 Virtakytkin
  - 5 Käsikahva
  - 6 Ohjauskisko (ei näkyvässä)
  - 7 Venttiilisovitin a, b, c

- B**
- 8 Akku
  - 8a Lataustilan näyttö
  - 8b Lataustilanäytön painike
  - 9 Vapautuspainike
  - 10 Laturi

## Toiminnan kuvaus

Akkukäyttöinen ilmapumppu on tarkoitettu suurikokoisten pumpattavien tuotteiden pumppaamiseen ja tyhjentämiseen kotikäytössä. Osien kuvaukset ovat jäljempänä.

## Tekniset tiedot

**Akkukäyttöinen ilmapumppu PALP 20-Li B2**

Nimellisjännite U .....	20 V ==
Ilmavirta .....	70 m <sup>3</sup> /h
Paino (käyttövalmis).....	ca. 0,85 kg
Paino (ilman akkua).....	0,45 kg
Äänenpainetaso	
.. (L <sub>PA</sub> ) .....	72,27 dB, K <sub>PA</sub> = 3 dB
Äänitehotaso (L <sub>WA</sub> )	
mitattu .....	83,27 dB, K <sub>WA</sub> = 3 dB
Värähtely (a <sub>r</sub> ).....	1,63 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Lämpötila .....	maks. 50 °C
Lataustapahtuma.....	4 - 40 °C
Käyttö.....	-20 - 50 °C
Varastointi.....	0 - 45 °C
käytettäessä Smart-akkujen kanssa	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Työtaajuus/	
taajuuskaista .....	2400–2483,5 MHz
maks. lähetysteho.....	≤ 20 dBm

Melu- ja värinäarvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa nimettyjen standardien ja määräysten mukaan.

Ilmoitettu värinäaltistus on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös väliaikaiseen kuormituksen arviointiin.



### Varoitus:

Sähkötyökalun käytön aikainen värinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta värinäpäästöarvosta työkalun kulloisestakin käyttötavasta riippuen. Pyri pitämään värinäaltistus mahdollisimman pienenä. Värinäaltistusta voidaan vähentää esimerkiksi rajoittamalla työaika. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttäjän osat (mukaan lukien ajat, jolloin lai-

te on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).

## Latausajat

Laitte kuuluu Parksiden X 20 V TEAM -sarjaan ja sitä voidaan käyttää Parksiden X 20 V TEAM -sarjan akkujen kanssa. X 20 V TEAM -sarjan akkuja saa ladata ainoastaan X 20 V TEAM -sarjan laturilla.

Suosittellemme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Latausaika (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Turvallisuusohjeet

Koneen käytössä on huomioitava turvaohjeet.

### Symbolit ja kuvat

#### Symbolit ohjeessa:



**Varoitusmerkki ja ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen ehkäisemiseksi**



**Varoitusmerkki ja ohjeet sähköiskusta aiheutuvien henkilövahinkojen ehkäisemiseksi**



**Kehotusmerkki ja ohjeet vahinkojen ehkäisemiseksi**



Huomiomerkki ja tietoja laitteen parempaan käsittelyyn

#### Laitteessa olevat kuvat:



Käytä kuulonsuojainta!



Lue käyttöohje huolellisesti



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Tämä laite on osa Parksiden X 20 V TEAM-sarjaa

## Sähkötökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



**Varoitus! Lue kaikki tätä sähkötökalua koskevat turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötökaluja (varustettu virtajohtolla) että akkukäyttöisiä sähkötökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1) Työskentelypaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä sähkötökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötökalun hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistoketta yh-**

**dessä suojamaadoitettujen sähkötökalujen kanssa.** Muuttamatomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.

- b) **Vältä keho kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos kehosi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- c) **Älä altista sähkötökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista liitäntäjohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai laitteen liikkuville osille.** Vioittuneet tai solmussa olevat liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) **Kun työskentelet sähkötökalulla ulkona, käytä vain myös ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakyt-kintä.** Vikavirtasuojakyt-kimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

#### 3) Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä sähkötökalulla työskennellessäsi järjeä. Älä käytä sähkötökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden alainen.** Hetkenkin

varomattomuus sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten pölysuojan, liukastumisen estävien turvakien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää loukkaantumisriskiä.
- c) Vältä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin kytket sen virransyöttöön ja/tai akkuun, nostat sitä tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai laitteen kytkeminen virtaverkkoon sen ollessa päällä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuviavain ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinnitetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Asetu tukevaan asentoon ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita tai roikkuvia koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Välijät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Mikäli pölynpoisto- ja keruulaitteet voidaan asentaa, ne on asennettava ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä suhtaudu turvallisuuteen liian kepeämielisesti, vaan noudata tarkoin sähkötyökalua koskevia turvallisuusohjeita,**

**vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja se on sinulle tuttua.** Tarkkaamaton työskentely voi muutamassa sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla saat parempia työtuloksia ja työskentely on turvallisempaa.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota poistettava akku, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) Säilytä käyttämättöminä olevia sähkötyökaluja lapsilta ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sähkötyökaluun tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Pidä sähkötyökalusta ja käyttötyökalusta hyvää huolta. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta. Varmista, etteivät ne ole rikki ja ettei niissä ole sellaisia vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen säh-**



**kötyökalun käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkuureunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat kevyempiä ohjata.
- g) Käytä sähkötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä/rasvattomina.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käsittely ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole mahdollista.

## 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Jos tietyntyyppisille akuille tarkoitettulla latauslaitteella ladataan muunlaisia akkuja, on olemassa palovaara.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- c) Pidä paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut sellaiset pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa kontaktipintojen oikosulun, poissa käytämättömän akun lähetyviltä.** Akun kontaktipintojen välille syntyvä oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa akkunestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä voittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet ja muutetut akut voivat käyttäytyä ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisia.
- f) Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli ja yli 130 °C:n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysen.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.

## 6) Huolto

- a) Anna sähkötyökalu aina pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi alkuperäisvaraosin.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla voittuneita akkuja.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa kaikki akkujen huollot.

## Lisäturvallisuusohjeet

- **Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut.** Niiden käyttö saattaa johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.



**Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät (Parkside) X 20 V Team-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.**

## Käyttö



### **Akun irrottaminen / paikalleen asettaminen**



**Varmista, että laite on kytketty pois päältä.**

1. Aseta akku (8) paikalleen työntämällä akku ohjauksiskoa pitkin (6) laitteeseen. Se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.
2. Irrota akku (8) laitteesta painamalla akussa olevaa vapautuspainiketta (9) ja vedä akku irti.



### **Akun lataustilan tarkastaminen**

Lataustilan näyttö (8a) ilmoittaa akun (8) lataustilan.

Paina lataustilanäytön painiketta (8b) akusta. LED-valot kertovat akkujen lataustilasta.

**3 LED-valoa palaa (punainen, oranssi ja vihreä):** Akku ladattu täyteen

**2 LED-valoa palaa (punainen ja oranssi):** Akku osittain ladattu

**1 LED-valo palaa (punainen):** Akku on ladattava



Lataa akku (8), kun vain punainen lataustilan näytön LED-valo (8a) palaa.



### **Akun lataaminen**



Anna lämmentyneen akun jäähtyä ennen latausta.



Lataa akku (8), kun vain punainen lataustilan näytön LED-valo (8a) palaa.

1. Irrota akku (8) laitteesta.
2. Työnnä akku (8) latauslaitteen (10) latausaukkoon.
3. Liitä latauslaite (10) pistorasiaan.
4. Irrota latauslaite (10) sähköverkosta, kun lataustapahtuma on suoritettu.
5. Vedä akku (8) latauslaitteesta (10).



### **Kytkeminen päälle / pois päältä**

1. Kytke laite päälle painamalla virtakytkin (4) asentoon "1". LED-työvalo (3) palaa.
2. Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkin (4) asentoon "0".



Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Yli 20 minuuttia kestävä käyttö voi johtaa laitteen ylikuumentumiseen ja vaurioitumiseen. Jos laite on ylikuormittunut, sammuta se välittömästi ja ota se takaisin käyttöön vasta sitten, kun se on riittävästi jäähtynyt.

## Käyttö

### A Ilmalla täyttäminen

1. Irrota pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus.
2. Työnnä haluttu venttiilisovitin (7) akku-käyttöisen ilmapumpun ilman ulostuloaukkoon (2).
3. Aseta venttiilisovitin (7) pumpattavan tuotteen venttiiliin.
4. Kytke laite päälle [virtakytkin (4) asentoon "I"].
5. Kytke laite pois päältä [virtakytkin (4) asentoon "0"], kun haluttu täyttömäärä on saavutettu.
6. Poista venttiilisovitin (7).
7. Aseta pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus takaisin.

### A Ilman tyhjentäminen

1. Työnnä sopiva venttiilisovitin (7) akku-käyttöisen ilmapumpun ilman sisääntuloaukkoon (1).
2. Irrota pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus ja aseta venttiilisovitin (7) pumpattavan tuotteen venttiiliin.
3. Kytke laite päälle [virtakytkin (4) asentoon "I"].
4. Kun pumpattava tuote on kokonaan tyhjennetty, kytke laite pois päältä [virtakytkin (4) asentoon "0"].
5. Poista venttiilisovitin (7).
6. Aseta pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus takaisin.

### A Venttiilisovitin

**Venttiilisovitin a:** Kaikille standardiventtiileille, joiden sisähalkaisija on vähintään 8 mm.

**Venttiilisovitin b:** Pumpattaville tuotteille, joissa on ruuviventtiili. Ilman tyhjentäminen on mahdollista vain venttiili irti ruuvattuna ja sovittamalla b.

**Venttiilisovitin c:** umpattaville tuotteille, joissa on ilmausventtiili.

## Puhdistus ja huolto



**Sammuta laite ja poista akku laitteesta ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.**



Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisosa.

Suorita seuraavat puhdistustyöt säännöllisesti. Siten varmistat laitteen pitkän käyttöiän ja luotettavan toiminnan.

### Puhdistus



**Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä, eikä sitä saa laittaa veteen. On olemassa sähköiskun vaara.**



Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi. Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia.

- Pidä laitteen moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
- Pidä laitteen kotelon tuuletusaukot aina vapaina, sillä muuten laite ylikuumenee.

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## Säilytys

- Säilytä laite ja varaosat aina
  - kuivina
  - puhtaina
  - pölyttöminä
  - lapsilta ulottumattomissa.
- Poista akku laitteesta, jos varastoit laitteen pitkäksi aikaa (esim. talven yli). (Noudata akun ja laturin erillisiä käyttöohjeita).
- Akun ja laitteen varastointilämpötila on välillä 0 °C ja 45 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jottei akku menetä tehoaan.

## Hävittäminen / ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Akkua koskevat hävitysohjeet löytyvät erillisestä käyttöohjeesta.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Yli vedetyn jätteen symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU: Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niitä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Vialliset tai käytetyt akun on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.

Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä tai huoltopalvelustamme.

Hävittettävien akkujen lataustilan on oltava tyhjä. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

## Varaosat/Tarvikkeet

**Varaosia ja tarvikkeita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta.

Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun (ks. sivu 14).

## Takuu

Arvoisa asiakas

Tämän laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuvaike alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuvaikeaa.

### Takuvaike ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuvaikeaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puuteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuvaikean päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka allistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. venttiilisovitinta), taikka särkyvien osien (esim. kytkimet) vaurioita.

Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttö- ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tunnusnumero (IAN 497680\_2204) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse. Saat sitten lisää tietoja valitksesi käsittelystä.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta asiakaspalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja

FI

välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä laite ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

## Korjauspalvelu

Huoltotytäryhtiömme suorittavat korjaukset, jotka eivät kuulu takuun piiriin, maksua vastaan. Ne laativat mielellään kustannusarvion.

Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävästi paketoituna ja postimaksut maksettuna.

Huomio: Lähetä laite puhdistettuna huolto-tytäryhtiöömme ja liitä mukaan huomautus viasta.

Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita, suurikokoisena pakettina tai pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä lähetettyjä laitteita.

Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

## Huoltopalvelu

FI

### Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 497680\_2204

SE

### Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

IAN 497680\_2204

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun huoltopalveluun.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Innehållsförteckning

<b>Introduction .....</b>	<b>15</b>
<b>Användningsområde.....</b>	<b>15</b>
<b>Allmän beskrivning.....</b>	<b>16</b>
Leveransomfattning.....	16
Funktionsbeskrivning.....	16
Översikt.....	16
<b>Tekniska data .....</b>	<b>16</b>
Laddningstider .....	17
<b>Säkerhetsinformation.....</b>	<b>17</b>
Symboler och bilder .....	17
Allmänna säkerhets hänvisningar för elverktyg .....	18
Ytterligare säkerhetsanvisningar .....	20
<b>Idrifttagning .....</b>	<b>21</b>
Sätta in och ta ut batteriet .....	21
Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus .....	21
Ladda upp batteriet .....	21
Igångsättning och avstängning .....	21
<b>Användning .....</b>	<b>21</b>
Uppblåsning.....	21
Tömning .....	22
Ventiladapter .....	22
<b>Rengöring och underhåll .....</b>	<b>22</b>
Rengöring .....	22
Underhåll .....	22
<b>Förvaring .....</b>	<b>22</b>
<b>Avfallshantering och miljöskydd.....</b>	<b>23</b>
<b>Reservdelar / Tillbehör.....</b>	<b>23</b>
<b>Garanti .....</b>	<b>24</b>
<b>Reparationservice.....</b>	<b>25</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>25</b>
<b>Importör .....</b>	<b>25</b>
<b>Översättning av originalet av för- säkrans om överensstämmelse....</b>	<b>87</b>
<b>Sprängskiss .....</b>	<b>93</b>

## Introduction

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

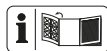
## Användningsområde

Den batteridrivna luftpumpen är avsedd för uppblåsning och tömning av luftmadrasser, gummibåtar, barnpooler och andra uppblåsbara artiklar med stor luftvolym och endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för uppblåsning av cykeldäck eller bildäck.

Alla andra användningssätt kan leda till skador på produkten och innebära en avsevärd risk för användaren. Dessa produkter är inte avsedda för kommersiell användning. Om den används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller felaktig användning.

Produkten ingår i serie X 20 V TEAM från Parkside och kan drivas med uppladdningsbara batterier ur serie X 20 V TEAM från Parkside. Batterierna får bara laddas med laddare i serie X 20 V TEAM.

## Allmän beskrivning



En bild på de viktigaste funktionsdelarna finns på den första uppfällbara sidan.

## Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att den är komplett.

- Batteridrivna luftpump
- 3 Universell-ventiladapter
- Bärväska
- Bruksanvisning



**Batteri och laddare ingår inte.**

Avfallshantera emballaget korrekt.

## Funktionsbeskrivning

Den batteridrivna luftpumpen är avsedd för uppblåsning och tömning av uppblåsbara artiklar med stor luftvolym för hushållsbruk. Hur manöverelementen fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Översikt

- |          |         |                               |
|----------|---------|-------------------------------|
| <b>A</b> | 1       | Luftintagsöppning             |
|          | 2       | Luftutloppsöppning            |
|          | 3       | LED-arbetsljus                |
|          | 4       | På/Av-knapp                   |
|          | 5       | Handtag                       |
| <b>B</b> | 6       | Styrskena (syns inte)         |
|          | 7       | Ventiladapter a, b, c         |
|          | 8       | Laddningsbart batteri         |
|          | 8a      | Laddningsindikator            |
|          | 8b      | knappen på laddningsindikator |
|          | 9       | Upplåsningknapp               |
| 10       | Laddare |                               |

## Tekniska data

<b>Batteridrivna luftpump</b> .....	<b>PALP 20-Li B2</b>
Märkspänning U .....	20 V ===
Luftström .....	70 m <sup>3</sup> /h
Vikt (driftsklar) .....	ca 0,85 kg
Vikt (utan batteri) .....	0,45 kg
Ljudtrycksnivå	
(L <sub>pA</sub> ) .....	72,27 dB, K <sub>pA</sub> = 3 dB
Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )	
mätt .....	83,27 dB, K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibration (a <sub>h</sub> ) .....	1,63 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatur .....	max 50 °C
Laddning .....	4 - 40 °C
Drift .....	-20 - 50 °C
Förvaring .....	0 - 45 °C
Vid användning med Smart-batterier	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Arbetsfrekvens/	
Frekvensband .....	2 400–2 483,5 Mhz
Max. sändningseffekt .....	≤ 20 dBm

Information om buller- och vibrationsvärden finns i de standarder och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse.

De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges har mätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.

De totala vibrations- och bulleremissionsvärden kan även användas för en preliminär uppskattning av exponeringen.



**Varning:** Vibrationsvärdet kan variera från det angivna värdet vid den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används.

Försök att hålla vibrationsbelastningen på så låg nivå som möjligt.



Användning av skyddshandskar vid användning av verktyget och begränsningar av arbetstiden är exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastningen. Alla driftcykler ska ingå (t.ex. tider då elverktyget är fränkopplat och tider då det visserligen är tillkopplat men arbetar utan belastning).

## Laddningstider

Produkten ingår i serie X 20 V TEAM från Parkside och kan drivas med batterier i serie X 20 V TEAM från Parkside. Batterierna i serie X 20 V TEAM får bara laddas med laddare i serie X 20 V TEAM.

Vi rekommenderar att endast använda följande batterier till den här produkten: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Laddningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Säkerhetsinformation

Vid användning av maskinen skall säkerhetshänvisningarna följas.

### Symboler och bilder

#### Bildsymboler i bruksanvisningen:



**Risksymbol med uppgifter om förebyggande av person- eller saksador**



**Varningssymboler med information om åtgärder för att undvika personskador på grund av elchock**



**Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas**



**Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen**

## Symboler på maskinen:



Använd hörselskydd.



Läs igenom bruksanvisningen noggrant för idrifttagning.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Produkten ingår i modellserie X 20 V TEAM

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverktyget noga.** Försummelse att efterleva säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplats säkerhet:

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.** Blir Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet:

- Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis. Använd inte adapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag minskar risken för elektriska stötar.**
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.
- Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

### 3) Säkerhet för personer:

- Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt.** Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol

eller mediciner. Ett enda ögonblick av oaksamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.

- b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.
- c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det.** Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.
- d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel som befinner sig i en maskindel som roterar kan försaka skador.
- e) **Undvik alla onormala arbetsställningar. Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.
- g) **Om dammsugs- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestämmelser som gäller för elverktyg, även om du använt verktyget många gånger och tror dig veta hur det fungerar.**

Vårdslöshet kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.

#### 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg arbetar Du bättre och säkrare i det angivna användningsområdet.
- b) **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte kan knäppas på eller av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/ eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller sätter undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att någon startar elverktyget av misstag.
- d) **Förvara ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar får inte använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.
- e) **Sköt om elverktyget och tillbehören noga. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har gått av eller är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan Du använder elverktyget.** Många olyckor har sin orsak i dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar mindre och är lättare att använda.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören, insatsverktygen o.s.v. enligt dessa anvisningar. Beakta arbetsförhållandena och det**

moment som skall utföras. Användning av elverktyget till andra uppgifter än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtag och greppytorna är hala kan man inte styra och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

## 5) Användning och behandling av det sladdlösa verktyget

- a) **Ladda ackumulatorna endast i de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Brandrisk uppstår med en laddare som är avsedd för en viss typ av ackumulatörer, om andra ackumulatörer används i laddaren
- b) **Använd endast föreskrivna ackumulatörer i elverktygen.** Om andra ackumulatörer används kan skador och brandfara uppstå.
- c) **Håll en ackumulatör som inte används borta från häftklammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka en överbrygning av kontakterna.** En kortslutning mellan ackumulatörkontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktigt handhavande kan vätska tränga ut ur ackumulatören. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt: skölj bort med vatten. Om vätskan kommer i ögonen, skall dessutom läkare kontaktas.** Ackumulatörvätska som läcker ut kan förorsaka hudirritation eller brännskada.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Uppladdningsbara batterier som skadats eller modifierats kan reagera på oförutsett sätt och orsaka eldsvåda, explosion eller personsador.

- f) **Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C kan framkalla en explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget vid andra temperaturer än de som anges i den här driftinstruktionen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller i otillåtna temperaturer kan det förstöras och brandrisken ökar.

## 6) Service:

- e) **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget, med användning endast av originalreservdelar.** Detta säkerställer att säkerheten för elverktyget upprätthålls.
- b) **Försök aldrig serva ett skadat batteri.** Endast tillverkaren eller en behörig kundtjänstavdelning får serva uppladdningsbara batterier.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd inga tillbehör som inte har rekommenderats av PARKSIDE.** Dessa kan ge upphov till elchock eller eldsvåda.



**Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i manualen till batteriet och laddaren i modellserie (Parkside) X 20 V Team. En utförlig beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.**

## Idrifttagning

### **B** Sätta in och ta ut batteriet



**Försäkra dig om att produkten är avstängd.**

1. Sätt in batteriet (8) genom att skjuta (6) in det i produkten längs med styrskenan. Batteriet ska klicka fast.
2. För att ta ut batteriet (8) ur produkten ska du trycka på upplåsningknappen (9) vid batteriet och dra ut batteriet (8).

### **B** Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus

Laddningsindikeringen (8a) anger laddningsstatus för ackumulatören (8).

Tryck på knappen på laddningsindikator (8b) på batteriet. Batteriets laddningsnivå visas genom att respektive lysdiod tänds.

**3 lysdioder lyser (röd, orange och grön):**  
Batteri laddat

**2 lysdioder lyser (röd och orange):**  
Batteri delvis laddat

**1 lysdiod lyser (röd):** Batteri måste laddas



Ladda endast upp batteriet (8) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser.

### **B** Ladda upp batteriet



Låt en uppvärmd ackumulatör svalna före laddning.



Ladda endast upp batteriet (8) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser.

1. Ta ev. ut batteriet (8) ur produkten.
2. För in batteriet (8) i laddarens (10) laddningsfack.
3. Anslut laddaren (10) till ett eluttag.
4. Bryt strömmen till laddaren (10).
5. Dra ut det färdigladdade batteriet (8) ur laddaren (10).

### **A** Igångsättning och avstängning

1. För att starta tryck På/Av-knappen (4) till läge „1“. LED-arbetslampan (3) lyser.
2. För avstängning tryck På/Av-knappen (4) till läge „0“.



Dessa produkter är inte lämpliga för kontinuerlig användning. Drift längre än 20 minuter kan orsaka överhettning och skador på produkten. Om produkten är överbelastad ska den stängas av omedelbart och inte tas i drift förrän den har svalnat.

## Användning

### **A** Upplåsning

1. Ta bort ventilkåpan på den uppblåsbara artikeln.
2. Fäst önskad ventiladapter (7) på luftutloppsöppningen (2) på den batteridrivna luftpumpen.
3. Sätt in ventiladaptern (7) i ventilen på den uppblåsbara artikeln.
4. Koppla på produkten (På/AV-knapp (4) i läge „I“).

- Stäng av produkten (På/AV-knapp (4) i läge „0“) när önskad fyllvolym har uppnåtts.
- Ta bort ventiladaptern (7).
- Sätt på ventilkåpan på den uppblåsbara artikeln.

## A Tömning

- Skjut önskad ventiladapter (7) på luftinloppsöppningen (1) på den batteridrivna luftpumpen.
- Ta bort ventilkåpan på den uppblåsbara artikeln och sätt in ventiladaptern (7) i ventilen på den uppblåsbara artikeln.
- Slå på produkten (På/AV-knapp (4) i läge „I“).
- Stäng av produkten (På/AV-knapp (4) i läge „0“) när den uppblåsbara artikeln är helt tömd.
- Ta bort ventiladaptern (7).
- Sätt på ventilkåpan på den uppblåsbara artikeln.

## Ventiladapter

**Ventiladapter a:** För alla standardventiler med en innerdiameter från 8 mm.

**Ventiladapter b:** För uppblåsbara artiklar med skruvventil. Tömning är endast möjlig med avskruvad ventil och adapter b.

**Ventiladapter c:** För uppblåsbara artiklar med avluftningsventil.

## Rengöring och underhåll



**Stäng av produkten och ta ut batteriet innan du utför några arbeten på produkten.**



Reparations- och underhållsarbeten som inte finns beskrivna i denna manual får endast göras av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar.

Underhåll och rengör produkten med jämna mellanrum. Då kommer den att fungera säkert och länge.

## Rengöring



**Produkten får varken spolvas av eller doppas ner i vatten. Det finns risk för kortslutning.**



Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Då kan produkten skadas så att den inte går att reparera. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar.

- Rengör höljet med en torr trasa eller en pensel.
- Håll produktens ventilationsöppning, motorhus och handtag rena.

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## Förvaring

- Förvara alltid produkten och tillbehördelarna:
  - torrt.
  - rent.
  - skyddad mot damm.
  - utom räckhåll för barn.
- Om du tänker lagra produkten under en längre tid (lägga undan produkten för vintern) ska du ta ut batteriet ur

produkten (beakta den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren).

- Den optimala förvaringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 0 °C och 45 °C. Förvara inte produkten där det är extremt kallt eller varmt, då kan batteriet förlora kapacitet.

## Avfallshantering och miljöskydd

Ta ur ackumulatorn ur produkten och lämna in apparaten, ackumulatorn, tillbehören och förpackningen till återvinningscentral.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet. Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall: Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,

- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Kassera batterierna enligt lokala bestämmelser. Defekta eller uttjänta batterier måste återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön. Kontakta ditt lokala avfallshandlingsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor.

Lämna endast in urladdade batterier till återvinning. Vi rekommenderar att sätta en tejpbit över batteripolerna som skydd mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

## Reservdelar / Tillbehör

**Reservdelar och tillbehör finns på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen. Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 25).

Position	Beteckning	Best.nr
7	Ventiladapter för batteridrivna luftpump	91105613

## Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet. I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersätta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverknings-

fel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. ventiladapter) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. det brytaren).

Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 497680\_2204) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att



försändelsen inte skickas ofrankerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

## Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och frankerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofrankerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

## Service-Center



### Service Sverige

Tel.: 0770 930739  
E-Mail: grizzly@lidl.se  
IAN 497680\_2204



### Service Finland

Tel.: 010309 3582  
E-Mail: grizzly@lidl.fi  
IAN 497680\_2204

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tyskland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>26</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>26</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>27</b>
Zawartość opakowania .....	27
Opis działania .....	27
Zestawienie.....	27
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>27</b>
Czasz ładowania .....	28
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>29</b>
Symbole i piktogramy.....	29
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	29
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa.....	32
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>33</b>
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora .....	33
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	33
Ładowanie akumulatora.....	33
Montaż/wymiana brzeszczotu .....	33
<b>Obsługa</b> .....	<b>34</b>
Pompowanie .....	34
Spuszczanie powietrza.....	34
Adapter zaworu .....	34
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>34</b>
Czyszczenie.....	34
Konserwacja .....	35
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>35</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>35</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>36</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>37</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>38</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>38</b>
<b>Importer</b> .....	<b>38</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>88</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>93</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

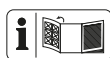
Akumulatorowa pompka jest przeznaczona do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych materacy, pontonów, dmuchanych basenów i innych artykułów dmuchanych o dużych rozmiarach. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania opon rowerowych i samochodowych.

Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenia te nie są przeznaczone do zastosowań w ramach działalności gospodarczej. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Producent nie odpowiada za

szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.

## Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowa pompka elektryczna
- 3 Adapter zaworu
- pokrowiec
- instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Opis działania

Akumulatorowa pompka jest przeznaczona do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych produktów o dużej objętości w zakresie zastosowań związanych z użytkowaniem domowym.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Zestawienie

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | Otwór wlotowy powietrza                          |
|          | 2  | Otwór wylotowy powietrza                         |
|          | 3  | Oświetlenie robocze LED                          |
|          | 4  | Włączniki/wyłączniki                             |
|          | 5  | Rękojeść   |
|          | 6  | Szyna prowadząca (niewidoczna)                   |
|          | 7  | Adapter zaworu a, b, c                           |
| <b>B</b> | 8  | Akumulator                                       |
|          | 8a | Wskaźnik poziomu naładowania                     |
|          | 8b | Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora |
|          | 9  | Przycisk zwalniający                             |
|          | 10 | Ładowarka  |

## Dane techniczne

### Akumulatorowa pompka

elektryczna .....PALP 20-Li B2

Napięcie znamionowe  $U$  ..... 20 V ===

Przepływ powietrza ..... 70 m<sup>3</sup>/h

Waga (urządzenie gotowe do pracy) ..... ok. 0,85 kg

Waga (bez akumulatora) ..... 0,45 kg

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) ..... 72,27 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ) zmierzony ..... 83,27 dB,  $K_{WA}$  = 3 dB

Drgania ( $a_h$ ) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>,  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... maks. 50 °C

Ładowanie ..... 4 - 40 °C

Praca ..... -20 - 50 °C

Przechowywanie ..... 0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów

Smart (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/pasmo

częstotliwości ..... 2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ..... ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy

przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS2012 A1.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

### Symbole i piktogramy

#### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym**



**Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom**



**Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem**

#### Symbole na urządzeniu:



Nosić ochronniki słuchu.



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



To urządzenie należy do serii X 20 V TEAM

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) Bezopeczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzonymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora

lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**



## Uruchamianie

### **B** Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora



**Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.**

1. Aby umieścić akumulator (8) w urządzeniu, należy nasunąć akumulator (8) wzdłuż szyny prowadzącej (6) na urządzenie. Słychać jego zatrzasknięcie.
2. Aby wyjąć akumulator (8) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (9) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (8).

### **B** Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (8a) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (8).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (8b) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):** akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):** akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):** akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (8), gdy na wskaźniku stanu naładowania (8a) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



### **Ładowanie akumulatora**



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (8), gdy na wskaźniku stanu naładowania (8a) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (8) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (8) do wnęki ładowarki (10).
3. Podłącz ładowarkę (10) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (10) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (8) z ładowarki (10).



### **Montaż/wymiana brzeszczotu**

1. W celu załączenia urządzenia należy przechylić włącznik/wyłącznik (4) w położenie „1”. Kontrolka robocza LED (3) świeci się.
2. W celu wyłączenia urządzenia należy przechylić włącznik/wyłącznik (4) w położenie „0”.



Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Czas pracy przekraczający 20 minut może doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia urządzenia. W przypadku przeciążenia należy

natychmiast wyłączyć urządzenie. Urządzenie można włączyć ponownie dopiero po jego wystudzeniu.

## Obsługa

### A Pompowanie

1. Zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.
2. Zainstalować żądany adapter zaworu (7) na otworze wlotowym powietrza (2) akumulatorowej pompki.
3. Umieścić adapter zaworu (7) w zaworze dmuchanego produktu.
4. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (4) w położeniu „I”).
5. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (4) w położeniu „0”), gdy przedmiot będzie odpowiednio napompowany.
6. Odłączyć adapter zaworu (7).
7. Ponownie założyć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.

### A Spuszczanie powietrza

1. Nasunąć żądany adapter zaworu (7) na otwór wlotowy powietrza (1) akumulatorowej pompki.
2. Zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu i wetknąć adapter zaworu (7) w zawór dmuchanego produktu.
3. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (4) w położeniu „I”).
4. Gdy z dmuchanego produktu zostanie spuszczone całe powietrze, należy wyłączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (4) w położeniu „0”).
5. Odłączyć adapter zaworu (7).
6. Ponownie założyć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.

## Adapter zaworu

<b>Adapter zaworu a:</b>	Dla wszelkich standardowych zaworów o średnicy wewnętrznej od 8 mm.
--------------------------	---

<b>Adapter zaworu b:</b>	Do artykułów dmuchanych z zaworem gwintowanym. Spuszczenie powietrza jest możliwe tylko z odkręconym zaworem i adapterem b.
--------------------------	---

<b>Adapter zaworu c:</b>	Do artykułów dmuchanych z zaworem odpowietrzającym.
--------------------------	---

## Czyszczenie i konserwacja



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.**



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosuj tylko oryginalne części.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

## Czyszczenie



**Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Obudowę należy czyścić suchą szmatką lub pędzelkiem.
- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w warunkach:
  - suchych.
  - czystych.
  - zabezpieczonych przed zapyleciem.
  - niedostępnych dla dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory

mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii,

skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 38).

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
7	Adapter do zaworów Akumulatorowa pompka	91105613

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. adapter zaworu), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 497680\_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.  
 Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 497680\_2204

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Turinys

<b>Įvadas .....</b>	<b>39</b>
<b>Naudojimas pagal paskirtį.....</b>	<b>39</b>
<b>Bendrasis aprašymas.....</b>	<b>40</b>
Pristatomas komplektas .....	40
Veikimo aprašymas .....	40
Apžvalga.....	40
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>40</b>
Įkrovimo trukmės .....	41
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>41</b>
Paveikslėliai / simboliai .....	41
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	42
Papildomi saugos nurodymai .....	45
<b>Pradėjimas naudoti.....</b>	<b>45</b>
Akumulatoriaus išėmimas / įdėjimas.....	45
Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas .....	45
Akumulatoriaus įkrovimas.....	45
Įjungimas ir išjungimas .....	46
<b>Naudojimas .....</b>	<b>46</b>
Pripūtimas .....	46
Oro išleidimas .....	46
Ventilių adapteriai.....	46
<b>Valymas ir techninė priežiūra.....</b>	<b>46</b>
Valymas.....	47
Techninė priežiūra.....	47
<b>Laikymas .....</b>	<b>47</b>
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga .....</b>	<b>47</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>	<b>48</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>48</b>
<b>Remonto paslaugos .....</b>	<b>49</b>
<b>Paslaugų centras.....</b>	<b>49</b>
<b>Importuotojas .....</b>	<b>49</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....</b>	<b>89</b>
<b>Trimatis vaizdas.....</b>	<b>93</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



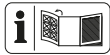
Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatorinė pompa pripučiamiesiems čiužiniams, pripučiamosioms guminėms valtims, vaikiškiems baseinams ir kitokiems didelio tūrio pripučiamiesiems gaminiams pripūsti ir orui iš jų išleisti. Įrenginys skirtas naudoti tik namų ūkyje. Jis nepritaikytas dviračių ar automobilių padangoms pūsti. Naudojant bet kokiais kitais tikslais, įrenginys gali būti pažeistas ir kelti didelį pavojų naudotojui. Šie įrenginiai nėra skirti naudoti komerciškai. Naudojant komercinius tikslais netenkama teisės į garantiją. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Įrenginys yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinės įrenginio sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

## Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Akumuliatorinė pompa
- 3 universalūs ventilių adapteriai
- Lagaminas
- Naudojimo instrukcija



**Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.**

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

## Veikimo aprašymas

Akumuliatorinė pompa skirta didelio tūrio pripučiamiesiems gaminiams pripūsti ir naudoti namų ūkyje. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

## Apžvalga



- 1 Oro įleidimo anga
- 2 Oro išleidimo anga
- 3 Šviesos diodų darbo žibintas
- 4 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 5 Rankena
- 6 Kreipiamasis bėgelis (nematomas)
- 7 Ventilio adapteris a, b, c



- 8 Akumuliatorius
- 8a Įkrovos lygio indikatorius
- 8b Įkrovos lygio indikatoriaus mygtukas
- 9 Atblokavimo mygtukas
- 10 Kroviklis

## Techniniai duomenys

**Akumuliatorinė pompa .....PALP 20-Li B2**  
 Vardinė įtampa U ..... 20 V ==  
 Oro srautas ..... 70 m<sup>3</sup>/h  
 Svoris (parengus naudoti) ..... apie 0,85 kg  
 Svoris (be akumuliatoriaus) ..... 0,45 kg  
 Garso slėgio lygis  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 72,27 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )  
 išmatuotas ..... 83,27 dB,  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibracija ( $a_h$ ) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatūra ..... maks. 50 °C  
 Įkrovimas ..... 4 - 40 °C  
 Naudojimas ..... -20 - 50 °C  
 Laikymas (optimalu) ..... 0 - 45 °C  
 Naudojant su išmaniaisiais akumuliatoriais  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Darbinis dažnis / dažnių  
 sritis ..... 2 400–2 483,5 MHz  
 Maks. spinduliuojamoji galia.. ≤ 20 dBm

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos bendroji vertė ir nurodyta spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos standartinio matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodyta vibracijos bendroji vertė ir nurodyta spinduliuojamojo triukšmo vertė taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.





### Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

### Įkrovimo trukmės

Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrenginį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Įkrovimo trukmė (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia laikytis saugos nurodymų.

### Paveikslėliai / simboliai

#### Instrukcijoje naudojami simboliai:



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui**



**Pavojaus ženklas su informacija, padedanti apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu**



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą

## Paveikslėliai ant prietaiso:



Naudokite klausos apsaugos priemones.



Perskaityti naudojimo instrukciją



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Šis įrankis yra „X 20 V TEAM“ dalis.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio.**

Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

### 1) Sauga darbo vietoje:

a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

### 2) Elektros sauga:

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietuvi ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą praskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.

- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga:

- a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tadajunkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite

tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.

- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių. Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

### 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti

prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagaląstomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

## 5) **Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas**

- a) **Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.** Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.

- b) **Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) **Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumulatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumulatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

## 6) **Techninė priežiūra:**

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

- b) Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių. Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Papildomi saugos nurodymai

- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.



**Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „(Parkside) X 20 V Team“ serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.**

## Pradėjimas naudoti

### **B Akumuliatoriaus išėmimas / įdėjimas**



**Įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.**

1. Akumuliatorių (8) į įrankį įdėsite akumuliatorių (8) stumdami išilgai (6) kreiptuvo. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.
2. Norėdami išimti akumuliatorių (8) iš įrankio, paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką (9) ir ištraukite akumuliatorių (8).

### **B Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas**

Įkrovos lygio indikatorius (8a) rodo akumuliatoriaus (8) įkrovos lygį.

Paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką (8b). Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis šviesos diodas.

**Šviečia 3 šviesos diodai (raudonas, oranžinis ir žalias):** Akumuliatorius įkrautas.

**Šviečia 2 šviesos diodai (raudonas ir oranžinis):** Akumuliatorius iš dalies įkrautas.

**Šviečia 1 šviesos diodas (raudonas):** Akumuliatorių reikia įkrauti.



Akumuliatorių (8) įkraukite tada, kai švies vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (8a) šviesos diodas.

### **B Akumuliatoriaus įkrovimas**



Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.



Akumuliatorių (8) įkraukite tada, kai švies vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (8a) šviesos diodas.

1. Jei reikia, išimkite akumuliatorių (8) iš įrenginio.
2. Akumuliatorių (8) įdėkite į kroviklio (10) įkrovimo lizdą.
3. Įjunkite kroviklį (10) į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, išjunkite kroviklį (10) iš tinklo.
5. Išimkite akumuliatorių (8) iš kroviklio (10).

## A Įjungimas ir išjungimas

1. Kad įjungtumėte, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „1“. Šviečia šviesos diodų darbo žibintas (3).
2. Kad išjungtumėte, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „0“.



Šis prietaisas negali nuolat veikti. Naudojant ilgiau nei 20 minučių, įrenginys gali perkaisti ir sugesti. Įvykus perkrovai, įrenginį nedelsdami išjunkite ir vėl naudokite tik tuomet, kai jis atvės.

## Naudojimas

### A Pripūtimas

1. Nuimkite pripučiamojo gaminio ventilio gaubtelį.
2. Užmaukite norimą ventilio adapterį (7) ant akumuliatorinės pompos oro išleidimo angos (2).
3. Įkiškite ventilio adapterį (7) į pripučiamojo gaminio ventilį.
4. Įjunkite įrenginį (nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „1“).
5. Pripūtę norimą kiekį oro, išjunkite įrenginį (nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „0“).
6. Nuimkite ventilio adapterį (7).
7. Vėl uždėkite pripučiamojo gaminio ventilio gaubtelį.

### A Oro išleidimas

1. Užmaukite tinkamą ventilio adapterį (7) ant akumuliatorinės pompos oro išleidimo angos (1).
2. Nuimkite pripučiamojo gaminio ventilio gaubtelį ir įkiškite ventilio adapterį (7) į pripučiamojo gaminio ventilį.

3. Įjunkite įrenginį (nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „1“).
4. Visiškai išleidę orą iš pripučiamojo gaminio, išjunkite įrenginį (nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) į padėtį „0“).
5. Nuimkite ventilio adapterį (7).
6. Vėl uždėkite pripučiamojo gaminio ventilio gaubtelį.

## Ventilių adapteriai

<b>Ventilio adapteris a:</b>	Visiems standartiniams ventiliams, kurių vidinis skersmuo nuo 8 mm.
<b>Ventilio adapteris b:</b>	Pripučiamiesiems gaminiams su prisukamuoju ventiliu. Orą galima išleisti tik nusukus ventilį ir naudojant b adapterį.
<b>Ventilio adapteris c:</b>	Pripučiamiesiems gaminiams su oro išleidimo ventiliu.

## Valymas ir techninė priežiūra



**Išjunkite įrankį prieš kaip nors jį tvarkydami ir išimkite iš jo akumuliatorių.**



Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias dalis.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip prietaisas tarnaus ilgai ir patikimai.

## Valymas



**Ant įrankio negalima purkšti vandens ar merkti jį į vandenį. Kyla elektros smūgio pavojus.**



Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių. Įrankis gali nepataisomai sugesti. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastines įrankio dalis.

- Korpusą valykite sausa šluoste arba šepetėliu.
- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs.

## Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

- Įrankius ir priedus visada laikykite:
  - sausoje vietoje.
  - švarius.
  - apsaugotus nuo dulkių.
  - ten, kur jų negalėtų pasiekti vaikai.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš įrankio akumuliatorių (žr. atskirą akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukciją).
- Akumuliatorių ir įrankį geriausia laikyti 0 - 45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir perduokite prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus šio gaminio naudojimo laikotarpiui, jį negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų: Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ir skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Akumuliatorius išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumuliatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami. Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

Išmeskite išsikrovusius akumuliatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apkljuoti lipniąja juosta. Nearykite akumuliatoriaus.

## Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.  
 Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 49 puslapį).

Poz.	Pavadinimas	Užsakymo nr.
7	Ventilio adapteris akumuliatorinė pompa	91105613

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
 Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

#### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

#### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

#### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., važtuvų adapteriai) arba už žalą trapių komponentų (pvz jungiklis). Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai,



apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### **Naudojimasis garantija**

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 497680\_2204) kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusrašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekiate su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus

priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## **Remonto paslaugas**

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## **Paslaugų centras**



**Paslaugų Lietuva**

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

**IAN 497680\_2204**

## **Importuotojas**

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekiate su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>50</b>
<b>Sihipärane kasutamine</b> .....	<b>50</b>
<b>Üldine kirjeldus</b> .....	<b>51</b>
Tarnekomplekt .....	51
Funktsiooni kirjeldus .....	51
Ülevaade .....	51
<b>Tehnilised andmed</b> .....	<b>51</b>
Laadimisajad .....	52
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>52</b>
Sümbolid ja piktogrammide .....	52
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised .....	53
Täiendavad ohutusjuhised .....	55
<b>Kasutuselevõtmine</b> .....	<b>56</b>
Aku paigaldamine/eemaldamine .....	56
Aku laetustaseme kontrollimine .....	56
Aku laadimine .....	56
Sisse-/väljalülitamine .....	56
<b>Käsitsemise</b> .....	<b>56</b>
Puhumine .....	56
Õhu väljalaskmine .....	57
Ventiiladapter .....	57
<b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....	<b>57</b>
Puhastamine .....	57
Hooldamine .....	57
<b>Ladustamine</b> .....	<b>57</b>
<b>Jäätmekäitus/ keskkonnakaitse</b> .....	<b>58</b>
<b>Varuosad/tarvikud</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantii</b> .....	<b>59</b>
<b>Remonditeenus</b> .....	<b>60</b>
<b>Teeninduskeskus</b> .....	<b>60</b>
<b>Importija</b> .....	<b>60</b>
<b>Algupärase EG-vastavusdeklaratsiooni tõlge</b> .....	<b>90</b>
<b>Koostejoonised</b> .....	<b>93</b>

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja seade on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme töökorras olek tagatud.

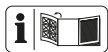


Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide käsitsemise ja ohutusjuhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusala. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kõik dokumendid kaasa.

## Sihipärane kasutamine

Akuõhupump on ette nähtud õhkmaadratsite, kummipaatile, suplusbasseinide ja muude suuremahuliste täispuhutavate toodete täispumpamiseks kodumajapidamistes. See **ei ole sobiv** jalgratta- või autorehvide pumpamiseks. Igasugune muu kasutamine võib seadet kahjustada ja kujutada kasutajale tõsist ohtu. Need seadmed ei sobi äriliseks kasutamiseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta mittesihipärase kasutamise või vale käsitsemise tõttu põhjustatud kahjustuste eest. Seade on Parkside'i X 20 V TEAM seeria osa ja seda saab kasutada Parkside'i X 20 V TEAM seeria akudega. Akusid tohib laadida vaid seeria X 20 V TEAM laaduritega.

## Üldine kirjeldus



Kõige tähtsamate seadme osadega joonise leiate eesmiselt lahtipöörataval leheküljelt.

## Tarnekomplekt

Esmalt pakkige seade lahti ja kontrollige, kas see on täielik.

- Akuõhupump
- 3 universaalset ventiiliadapterit
- Kandekohver
- Kasutusjuhend



**Aku ja laadur ei kuulu tarnekomplekti.**

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

## Funktsiooni kirjeldus

Akuõhupump on ette nähtud suuremahuliste täispuhutavate toodete pumpamiseks ja tühjajaskamiseks kodumajapidamistes.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

## Ülevaade



- 1 Õhu sisselaskeava
- 2 Õhu väljalaskeava
- 3 LED-töötuli
- 4 Sisse-/väljalüliti
- 5 Käepide
- 6 Juhtsiin (mittenähtav)
- 7 Ventiiliadapter a, b, c



- 8 Aku
- 8a Laetustaseme näidik
- 8b Laetustaseme näidiku klahv
- 9 Lukustuse vabastusklahv
- 10 Laadimisseade

## Tehnilised andmed

<b>Akuõhupump.....PALP 20-Li B2</b>	
Nimipinge U .....	20 V ==
Õhu vooluhulk .....	70 m <sup>3</sup> /h
Kaal (käitusvalmis).....	umbes 0,85 kg
Kaal (ilma aku) .....	0,45 kg
Mürarohutase	
(L <sub>PA</sub> ) .....	72,27 dB, K <sub>PA</sub> = 3 dB
Helivõimsuse tase (L <sub>WA</sub> )	
mõõdetud .....	83,27 dB, K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibratsioon (a <sub>n</sub> ) ...	1,63 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatuur .....	max 50 °C
Laadimine .....	4 - 40 °C
Käitamine .....	-20 - 50 °C
Ladustamine .....	0 - 45 °C
nutiaku (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1) kasutamisel	
Töösagedus/	
Sagedusriba .....	2400 - 2483,5 MHz
maksimaalne saatevõimsus.....	≤ 20 dBm

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määrustega.

Toodud vibratsiooni koguväärtus ja toodud müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teiseiga.

Toodud vibratsiooni koguväärtust ja toodud müra emissiooniväärtust saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.



**Hoiatus:** Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, iseäranis sellest, millist liiki detaili töödeldakse.

Töötaja kaitseks on vajalik rakendada ohutusmeetmeid, mis põhinevad vibratsiooni-koormuse hinnangul tegelike kasutustingi-

muste ajal (siinjuures tuleb arvestada töötütsükli kõiki osi näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud aga töötab ilma koormuseta).

## Laadimisajad

Seade on Parkside'i X 20 V TEAM seeria osa ja seda saab kasutada Parkside'i X 20 V TEAM seeria akudega. Seeria X 20 V TEAM akusid tohib laadida ainult seeria X 20 V TEAM laaduritega.

Me soovime teile kasutada seda seadet ainult järgmiste akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Me soovime teile laadida neid akusid ainult järgmiste laadimisseadmetega: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Laadimisaeg (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Ohutusjuhised

Selles lõigus käsitletakse põhilisi ohutuseeskirju seadme töötlamisel.

### Sümbolid ja piktogrammid

#### Sümbolid juhendis



**Ohusümbol koos andmetega isiku- või varakahjude vältimiseks**



**Ohusümbol koos andmetega elektrilöögist tulenevate isiku- ja varakahjude vältimiseks**



Kohustusmärk koos andmetega kahjude vältimiseks



Viitemärgid koos infoga seadme paremaks käsitlemiseks

#### Seadmel olevad sümbolid



Kandke kuulmiskaitset!



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Elektrilised seadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.



Seade on seeria X 20 V TEAM osa.

## Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



**Hoiatus! Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusjuhised, juhised, joonised ja tehnilised andmed.** Allpool toodud juhiste järgimata jätmise võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi.

### Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutussuunistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) ja aku-toitel töötavatele elektritööriistadele (ilma toitejuhtmeta).

#### 1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage hea valgustus.** Korrastamata ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetuse.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad annavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal sellest eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

#### 2) Elektriohutus

- a) **Elektritööriista toitepistik peab pistikupesaga sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge**

**kasutage maandatud elektritööriistadega pistikuadaptereid.**

Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu näiteks torud, kütteseadmed, pliidid ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögioht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriist eemal vihmast ja niiskusest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögiohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet mitte-eesmärgipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pistikupesast.** Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või puntras juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimustes kasutamiseks.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f) **Kui ei ole võimalik vältida elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitseüliliti.** Rikkevoolukaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

#### 3) Isikute ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust, kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline

tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kandke isikukaitsevahendeid, näiteks tolumaski, mitte libisevaid turvajalatseid, kaitsekiivrit või kuulmiskaitsmeid, vastavalt elektritööriista laadile ja selle kasutamisele, sest see vähendab vigastusohu.
- c) Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Enne elektritööriista voluvõrku ja/või akuga ühendamist, üles tõstmist ja kandmist veenduge, et see on välja lülitatud.** Kui te elektritööriista kandes sõrme lülilil hoiate või sisselülitatud seadme voluvõrku ühendate, võib see põhjustada õnnetuse.
- d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvahendid ja kruvitsad.** Seadme pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebaloomulikke keha hoiakut. Tagage kindel asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid.** Hoidke rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse takerduda.
- g) Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja -kogumiseadmeid, tagage nende korralik kinnitus ja õige kasutamine.** Tolmuimuri kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ega rikkuge elektritööriistade ohutuseeskirju, isegi**

**kui olete elektritööriistaga pärast mitmeid kasutusvõimalusi tuttav.** Hooletu kasutus võib tekitada loetud sekunditega raskeid vigastusi.

#### 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamiseks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate antud tegevusalal paremini ja ohutult.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Kui elektritööriista ei saa enam sisse või välja lülitada, on see ohtlik ja seda tuleb parandada.
- c) Enne seadme reguleerimist, tarvike vahetamist ja seadme hoiukohta panemist eemaldage pistik pistikupesast ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu on elektritööriista juhusliku käivitumise vältimiseks.
- d) Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttavad ega ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemusteta isikud.
- e) Hooldage elektritööriista ja selle tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas osad on purunenud või kahjustunud nii, et see mõjutab elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

- f) **Hoidke lõiketööriista teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeseadmed jäävad harvemini kinni ja on kergemini juhitavad.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid jne nende juhiste kohaselt. Võtke seejuures arvesse töötingimusi ja vajalikke tegevusi.** Elektritööriista kasutamine selleks mitte ette nähtud eesmärkidel või põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista ohutut kasutamist ega juhtimist ettenägematutes olukordades.

## 5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui ühe kindla aku liigi jaoks ettenähtud laadijat kasutatakse teistsuguste akudega, tekib tulekahjuoht.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ette nähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- c) **Hoidke aku, mida hetkel ei kasutata, eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide lühiühenduse.** Aku kontaktide lühiühenduse tagajärjeks võivad olla söövitusused või tulekahju.
- d) **Väärkasutuse korral võib vedelik akust välja lekkida. Väلتige sellega kokku puutumist.** Juhusliku kokkupuute korral peske see veega

maha. Kui vedelikku satub silma, otsige lisaks arstiabi. Välja lekkiv vedelik võib nahka ärritada või söövitada.

- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad ettearvamatult käituda ja põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastusi.
- f) **Ärge jätke akut tule ega kõrgete temperatuuride kätte.** Tuli või temperatuurid, mis on kõrgemad kui 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega juhtmeta tööriista väljaspool kasutusjuhendis toodud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja suurendada tuleohtu.

## 6) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii on tagatud elektritööriista ohutuse püsivus.
- b) **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Aku hooldustöid peaks tegema ainult tootja või volitatud hoolduskeskus.

## Täiendavad ohutusjuhised

- **Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud.** See võib tekitada elektrilööki või tulekahju.



**Järgige ohutusjuhiseid ja juhiseid laadimiseks ning korrektse kasutamise kohta, mis on toodud teie (Parkside) X 20 V Teami seeria aku ja**

laaduri kasutusjuhendis. Laadimisprotsessi üksikasjaliku kirjelduse ja täiendavat infot leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

## Kasutuselevõtmine

### B Aku paigaldamine/eemaldamine



**Veenduge, et seade on välja lülitatud.**

1. Akude (8) seadmesse paigaldamiseks lükake aku (8) piki juhtsiini (6) seadmesse. See fikseerub kuuldavalt.
2. Aku (8) seadmest väljavõtmiseks vajutage lukustuse vabastusklahvi (9) akul (8) ja tõmmake aku (8) välja.

### B Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik (8a) näitab aku (8) laetustaset.

Vajutage akul laetustaseme näidiku klahvi (8b).

Aku laetustaset näitab vastava LED-tule süttimine.

**3 LEDi põlevad (punane, oranž ja roheline):**

Aku laetud

**2 LEDi põlevad (punane ja oranž):**

Aku osaliselt laetud

**1 LED põleb (punane):** Akut tuleb laadida



Laadige akut (8), kui põleb veel vaid laetustaseme näidiku punane LED (8a).

### B Aku laadimine



Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.



Laadige akut (8), kui põleb veel vaid laetustaseme näidiku punane LED (8a).

1. Vajadusel võtke aku (8) seadmest välja.
2. Lükake aku (8) laaduri laadimiskambris (10).
3. Ühendage laadur (10) pistikupessa.
4. Kui laadimine on lõppenud, lahutage laadur (10) võrgust.
5. Tõmmake aku (8) laadurist (10) välja.

### A Sisse-/väljalülitamine

1. Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (4) asendisse „1“. LED-töötuli (3) põleb.
2. Väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (4) asendisse „0“.



Seade ei sobi püsikasutuseks. Käitamine kauem kui 20 minutit võib põhjustada ülekuumenemise ja seadme kahjustamise. Kui seade peaks olema üle koormatud, lülitage seade koheselt välja ja võtke seade uuesti kasutusele alles siis, kui seade on jahtunud.

## Käsitsemine

### A Puhumine

1. Eemaldage täispuhutavalt tootelt ventiilikübar.
2. Ühendage soovitud ventiiladapter (7) akuõhupumba õhu väljalaskeavasse (2).



- Ühendage ventiiliadapter (7) täispuhutava toote ventiilile.
- Lülitage seade sisse (sisse-/väljalüliti (4) asend „I“).
- Kui soovitud täitmismahut on saavutatud, lülitage seade välja (sisse-/väljalüliti (4) asend „0“).
- Eemaldage ventiiliadapter (7).
- Pange täispuhutava toote ventiilikübar uuesti peale.

## A Öhu väljalaskmine

- Lükake sobiv ventiiliadapter (7) akuõhupumba õhu sisselaskeavale (1).
- Eemaldage täispuhutava toote ventiilikork ja ühendage ventiiliadapter (7) täispuhutava toote ventiili sisse.
- Lülitage seade sisse (sisse-/väljalüliti (4) asend „I“).
- Kui täispuhutav toode on täielikult tühjenenud, lülitage seade välja (sisse-/väljalüliti (4) asend „0“).
- Eemaldage ventiiliadapter (7).
- Pange täispuhutava toote ventiilikübar uuesti peale.

## Ventiiliadapter

**Ventiiliadapter a:** Kõigile standardventiilidele siseläbimõõduga alates 8 mm.

**Ventiiliadapter b:** Kruventiiliga täispuhutavatele toodetele. Öhu väljalaskmine on võimalik ainult ärakeeratud ventiili korral ja adapteriga b.

**Ventiiliadapter c:** Õhutusventiiliga täispuhutavatele toodetele.

## Puhastamine ja hooldamine



**Lülitage seade välja ja võtke enne kõiki töid aku seadmest välja.**



Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalosi.

Tehke regulaarselt järgmisi hooldus- ja puhastustöid. See tagab pika ja usaldusväärse kasutamise.

## Puhastamine



**Seadet ei tohi pritsida veega ega panna vette. Esineb elektrilöögi oht.**



Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Sellega võite seadet jäädavalt kahjustada. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega.

- Puhastage korpust kuiva lapi või pintsliga.
- Hoidke seadme korpuse õhutuspilud alati vabad, vastasel juhul kuumeneb seade üle.

## Hooldamine

Seade on hooldusvaba.


## Ladustamine

- Hoidke seadmeid ja tarvikuid alati:
  - kuivana.
  - puhtana.

- tolmuvabalt.
- lastele kättesaamatus kohas.
- Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talveperioodil) seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit) välja.
- Aku ja seadme optimaalne hoiutemperatuur on vahemikus 0 °C kuni 45 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku ei kaotaks oma võimsust.

## Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Oma aku ja laaduri jäätmekäitlusjuhised leiate vastavast kasutusjuhendist.

 Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka. Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõpus käidelda olmejäätmete hulgas.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU: Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
  - anda ära ametlikku kogumiskohta,
  - saata tagasi tootjale/turustajale.
- Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Käidelge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EG taaskasutada. Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Teavet selle kohta küsige kohalikult jäätmekäitlejalt või meie teeninduskeskusest.

Käidelge need akud tühjalt. Me soovitame poolused kleeplindiga lühise eest kaitseks kinni katta. Ärge avage akut.

## Varuosad/tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saate  
aadressilt [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Kui teil peaks tekkima tellimisel probleeme, kasutage palun kontaktvormi. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 60).

### Positsioon Nimetus Tellimisnr

7	Ventiiladapter	91105613
---	----------------	----------

## Garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele saate 3-aastase garantii alates ostukuupäevast.

Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasuta.

### Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib eranditult ainult materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks (nt lõiketera, Ventiladapter) või kahjustustele kergesti purunevatel osadel (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valest transportist tulenevate kahjustuste korral. Nõuetekohaseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusviise ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida. Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtiitgemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

### Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 497680\_2204).
- Toote numbri leiata tüübisildilt.
- Taliilusvigade või muude puuduste ilmnelisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefonil** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmumise aja kohta. Vas-

EE

tuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

## Remonditeenus

**Garantii alla mittekuuluvaid** remonttõid saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

**Tähelepanu!** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

## Teeninduskeskus

EE

**Teenus Eesti**

Tel.: 80000 4 91 09

E-Mail: [grizzly@lidl.ee](mailto:grizzly@lidl.ee)

IAN 497680\_2204

## Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Saturs

<b>Ievads.....</b>	<b>61</b>
<b>Noteikumiem atbilstoša</b>	
<b>lietošana.....</b>	<b>61</b>
<b>Vispārīgs apraksts .....</b>	<b>62</b>
Piegādes komplekts .....	62
Pārskats .....	62
Darbības apraksts .....	62
<b>Tehniskie dati.....</b>	<b>62</b>
Uzlādes ilgums .....	63
<b>Drošības norādījumi.....</b>	<b>63</b>
Simboli un apzīmējumi .....	63
Vispārīgi drošības norādījumi	
attiecībā uz elektroinstrumentiem.....	64
Papildu drošības norādījumi .....	67
<b>Lietošana .....</b>	<b>67</b>
Akumulatora izņemšana un	
ievietošana.....	67
Akumulatora uzlādes līmeņa	
pārbaude.....	67
Akumulatora uzlāde .....	67
Ieslēgšana/izslēgšana .....	68
<b>Lietošana .....</b>	<b>68</b>
Pumpēšana .....	68
Atgaisošana .....	68
Ventiļa adapters.....	68
<b>Tīrīšana un tehniskā apkope .....</b>	<b>68</b>
Tīrīšana .....	69
Apkope .....	69
<b>Uzglabāšana .....</b>	<b>69</b>
<b>Utilizācija / apkārtējās vides</b>	
<b>aizsardzība.....</b>	<b>69</b>
<b>Rezerves daļas / piederumi .....</b>	<b>70</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>71</b>
<b>Remonta serviss.....</b>	<b>72</b>
<b>Servisa centrs .....</b>	<b>72</b>
<b>Importētājs .....</b>	<b>72</b>
<b>Originālās EK atbilstības</b>	
<b>deklarācijas tulkojums .....</b>	<b>91</b>
<b>Klaidskats.....</b>	<b>93</b>

## Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbība.



Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto izmantošanas veidu un tikai norādītajās ekspluatācijas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas pamācību un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai arī visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

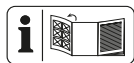
Gaisa sūkņi ar akumulatoru ir paredzēti gaisa matraču, gumijas laivu, dārza baseinu un citu liela tilpuma piepūšamu preču pumpēšanai mājas apstākļos.

Tas **nav piemērots** velosipēdu un automašīnu riepu pumpēšanai.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas. Šī ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta.

Ierīce ir Parkside X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem.

## Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu attēlu atradīsiet priekšējā atlokāmajā lapā.

## Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet ierīci no iesaiņojuma un pārbaudiet, vai piegādes komplektā ir šādas detaļas:

- Gaisa sūknis ar akumulatoru
- 3 universālais ventiļa adapteri
- Pārnēsāšanas koferis
- Lietošanas instrukcija



**Baterija un lādētājs nav iekļauti komplektā.**

Lūdzam pareizi utilizēt iepakojumu.

## Pārskats

- |          |    |                                 |
|----------|----|---------------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Gaisa ieplūdes atvere           |
|          | 2  | Gaisa izplūdes atvere           |
|          | 3  | LED darba apgaismojums          |
|          | 4  | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis |
|          | 5  | Rokturis                        |
|          | 6  | Vadotne (nav redzama)           |
|          | 7  | Ventiļa adapters a, b, c        |
| <b>B</b> | 8  | Akumulators                     |
|          | 8a | Uzlādes līmeņa indikators       |
|          | 8b | Uzlādes līmeņa indikatora poga  |
|          | 9  | Atbloķēšanas poga               |
|          | 10 | Lādētājs                        |

## Darbības apraksts

Gaisa sūknis ar akumulatoru ir paredzēts liela tilpuma piepūsamu preču pumpēšanai mājas apstākļos. Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

## Tehniskie dati

### Akumulatora gaisa

**sūknis..... PALP 20-Li B2**

Nominālais spriegums U ..... 20 V ==

Gaisa plūsma ..... 70 m<sup>3</sup>/h

Svars (darba gatavībā) ..... ca. 0,85 kg

Svars (bez akumulators) ..... 0,45 kg

Skaņas spiediens

(L<sub>pA</sub>) ..... 72,27 dB, K<sub>pA</sub> = 3 dB

Skaņas jaudas līmenis (L<sub>WA</sub>)

izmērītais ..... 83,27 dB, K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrācija (a<sub>h</sub>) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Maks. temperatūra ..... max 50 °C

Uzlādes process ..... 4 - 40 °C

Uzlādes process ..... -20 - 50 °C

Uzglabāšana ..... 0 - 45 °C

ja izmanto ar viedajiem akumulatoriem

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Darba frekvence/frekvenču

josla ..... 2400 - 2483,5 MHz

Maks. raidīšanas jauda ..... ≤ 20 dBm

Trokšņu un vibrācijas vērtības tika aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem.

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku. Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības pagaidu novērtējumam.



### Bīdīnājums!

Vibroemisijas vērtība elektriskā darbarīka faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks.

Mēģiniet saglabāt vibrāciju radīto slodzi pēc iespējas mazāku. Vibrāciju radītās slodzes samazināšanas piemērs – saīsināt darba laiku.

Turklāt jāņem vērā visas darba cikla komponentes (piemēram: laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## Uzlādes ilgums

Ierīce ir Parkside X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar X 20 V TEAM sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Uzlādes laiks (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Drošības norādījumi

Lietojot mašīnu, jāievēro drošības norādījumi.

### Simboli un apzīmējumi

Lietošanas pamācībā izmantotie simboli:



**Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus**



**Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus no elektriskās strāvas trieciena**



leteikuma simbols ar norādēm, kā nepieļaut bojājumu rašanos



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci

### Simboli uz ierīces:



Valkājiet ausu aizsarglīdzekļus!



Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos!



Šī ierīce ir X 20 V TEAM sastāvdaļa.

## Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas ir redzami uz šī elektroinstrumenta. Neievērojot tālāk sniegtās instrukcijas, pastāv risks gūt elektriskās strāvas triecienu, var izcelties ugunsgrēks un/vai tikt gūtas smagas traumas.

### Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” apzīmē elektroinstrumentus, kuri saņem strāvu no tīkla (ar tīkla kabeli) vai no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

### 1) Darbvietas drošība

- a) **Uzturiet savu darbvietu tīru, nodrošinot tai arī labu apgaismojumu.** Nekārtība vai slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaujiēt tuvoties bērniem un citiem cilvēkiem.** Novēršot uzmanību,

jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudņiem jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nekādā veidā nedrīkst pārveidot. Nelietojiet spraudņu adapterus kopā ar elektroinstrumentiem, kuriem ir aizsargzemējums.** Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- b) **Nepieļaujiēt ķermeņa saskari ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmu, pavardiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- c) **Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus un slapjuma.** Elektroinstrumentā iekļuvušais ūdens palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- d) **Nelietojiet pieslēguma kabeli, lai pārvietotu vai pakarinātu elektroinstrumentu vai arī, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Turiet pieslēguma kabeli drošā attālumā no karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāti vai samudžināti kabeli palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- e) **Strādājiēt ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiēt vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem.** Izmantojiēt āra apstākļiem piemērotu pagarinātājkabeļus, tiek samazināts elektriskās strāvas triecienu risks.



f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstāvās aizsargierīci.** Noplūdstāvās aizsargierīce samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### 3) Cilvēku drošība

a) **Rikojieties pārdomāti, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar elektroinstrumentu apdomīgi. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.** Mirkļis neuzmanības darbā ar elektroinstrumentu var beigties ar nopietnām traumām.

b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Atbilstoši elektroinstrumenta veidam un izmantojumam valkājot individuālos aizsardzības līdzekļus - putekļu respiratoru, neslidošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.

c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu pie elektrotīkla un/vai akumulatora, paceļat vai nesat instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai pie strāvas tīkla tiek pievienota ieslēgta ierīce, var notikt negadījumi.

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet iestatīšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Instruments vai atslēga, kas atrodas kādā no rotējošā elektroinstrumenta komponentiem, var izraisīt traumas.

e) **Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un pastāvīgi sagla-**

**bājiet līdzsvaru.** Tādējādi Jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas.** Sargājiet matus un apģērbu no kustīgām detaļām. Kustīgās detaļas var aizķert un ieraut vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

g) **Ja ir iespējams uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jālieto pareizi.** Putekļu nosūcēju lietošana var palīdzēt novērst riskus, kas saistīti ar putekļu uzkrāšanos.

h) **Neradiet sev maldīgu drošības sajūtu un neignorējiet drošības norādījumus darbam ar elektroinstrumentu arī tad, ja instrumenta biežas lietošanas dēļ to labi pārzināt.** Nevēriģa rīcība dažu sekunžu simtdaļu laikā var beigties ar smagiem miesas bojājumiem.

### 4) Elektroinstrumenta lietošana un kopšana

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Veicamajam darba uzdevumam izmantojiet šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.**

Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs norādītajā jaudas diapazonā strādāsiet labāk un drošāk.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tāpēc ir jāsaremontē.

c) **Pirms sākat ierīces iestatīšanu, darba instrumenta detaļu nomaiņu vai noliekat ierīci malā, izņemiet spraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņe-**

- mamo akumulatoru.** Šādi piesardzības soļi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) Elektroinstrumentus, kuri netiek izmantoti, uzglabāiet vietās, kurām nevar piekļūt bērni. Neļaujiet elektroinstrumentu izmantot personām, kas to nepazīna vai nav lasījušas šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- e) Rūpējieties par elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas funkcionē nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas lieciet salabot bojātās detaļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slihta elektroinstrumentu apkope.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām asmeņu malām iesprūst retāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Papildus ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumentu izmantošana citiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var radīt bīstamas situācijas.
- h) Rokturiem un rokturu virsmām vienmēr jābūt sausām, bez eļļas vai smērvielām.** Slidīgi rokturi un rokturu virsmas neļauj droši un pareizi lietot un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 5) Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un kopšana**
- a) Lādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsgrēka risku.
- b) Elektroinstrumentu darbināšanai izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c) Neizmanto to akumulatoru glabājiem atstātus no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var veicināt kontaktu pārvienošānu.** Īsslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- d) Lietojot nepareizi, no akumulatora var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā nomazgājiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora iztecējis šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai aizdegšanās risku.
- e) Neizmantojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, kurā ir veikti pārveidojumi.** Bojātu vai pārveidoti akumulatoru darbība var būt neparedzama un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai miesas bojājumus.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns liesmu vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmas vai temperatūra, kas ir augstāka par 130 °C, var izraisīt eksploziju.

g) Sekojiet visām lādēšanas norādēm un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo instrumentu, pārsniedzot lietošanas pamācībā norādīto temperatūras amplitūdu. Nepareiza lādēšana vai lādēšana, pārsniedzot pieļaujamo temperatūras amplitūdu, var sabojāt akumulatoru un paaugstināt ugunsbīstamību.

## 6) Serviss

a) Sava elektroinstrumenta remontu uzticiet vienīgi kvalificētam specializētajam personālam, kurš remontam izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošuma saglabāšana.

b) Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem. Jebkādas akumulatoru apkopes darbības drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvaroti klientu apkalpošanas centru speciālisti.

## Papildu drošības norādījumi

a) Neizmantojiet piederumus, kurus nav rekomendējis PARKSIDE. Tas var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku.



Nemiet vērā drošības norādījumus un norādes attiecībā uz uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu (Parkside) X 20 V Team sērijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas pamācībā.

## Lietošana

### B Akumulatora izņemšana un ievietošana



Pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.

1. Lai ievietotu akumulatoru (8), pa vadsliedi iebīdiēt akumulatoru (8) ierīcē (6). Tas dzirdami nofiksējas.
2. Lai izņemtu akumulatoru (8) no ierīces, nospiediet atbloķēšanas taustiņu (9) uz akumulatora un izņemiet akumulatoru.

### B Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes līmeņa indikators (8a) signalizē par akumulatora (8) uzlādes līmeni.

Nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu (8b).

Akumulatora uzlādes līmenis tiek parādīts, iedegoties attiecīgajai LED lampiņai.

### Deg 3 LED lampiņas (sarkana, oranža un zaļa):

akumulators ir uzlādēts

### Deg 2 LED lampiņas (sarkana un oranža):

akumulators ir daļēji uzlādēts

### Deg 1 LED lampiņa (sarkana):

akumulators ir jāuzlādē



Veiciet akumulatora (8) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikatora sarkanā LED lampiņa (8a).



### Akumulatora uzlāde



Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.



Veiciet akumulatora (8) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikatora sarkanā LED lampiņa (8a).

1. Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru (8) no ierīces.
2. Iebīdiēt akumulatoru (8) lādētāja (10) padziļinājumā.
3. Savienojiet lādētāju (10) ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlādes process ir pabeigts, atvienojiet lādētāju (10) no tīkla.
5. Izvelciet akumulatoru (8) no lādētāja (10).

## Ieslēgšana/izslēgšana

1. Lai ieslēgtu, pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) pozīcijā „1”. Deg LED darba apgaismojuma lampiņa (3).
2. Lai izslēgtu, pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) pozīcijā „0”.



Ierīce nav paredzēta ilgstošai darbībai. Darbība ilgāk nekā 20 minūtes var radīt pārkaršanu un ierīces bojājumus. Ja ierīce ir pārslogota, nekavējoties izslēdziet to un atsāciet tās ekspluatāciju tikai tad, kad tā ir atdzisusi.

## Lietošana



### Pumpēšana

1. Noņemiet piepūšamās preces ventiļa vāciņu.
2. Uzstādiet gaisa sūkņa ar akumulatoru gaisa izplūdes atverei (2) vēlamo ventiļa adapteri (7).
3. Ievietojiet ventiļa adapteri (7) piepūšamās preces ventilī.
4. Ieslēdziet ierīci (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) stāvoklī „1”).

5. Izslēdziet ierīci (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) stāvoklī „0”), kad ir sasniegts vēlamais uzpildes tilpums.
6. Noņemiet ventiļa adapteri (7).
7. Atkārtoti uzlieciet piepūšamās preces ventiļa vāciņu.



### Atgaisošana

1. Uzstādiet gaisa sūkņa ar akumulatoru gaisa izplūdes atverei (1) atbilstošu ventiļa adapteri (7).
2. Noņemiet piepūšamās preces ventiļa vāciņu un ievietojiet ventiļa adapteri (7) piepūšamās preces ventilī.
3. Ieslēdziet ierīci (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) stāvoklī „1”).
4. Kad piepūšamā prece ir pilnībā iztukšota, izslēdziet ierīci (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) stāvoklī „0”).
5. Noņemiet ventiļa adapteri (7).
6. Atkārtoti uzlieciet piepūšamās preces ventiļa vāciņu.



### Ventiļa adapters

**Ventiļa adapters a:** Visiem standarta ventiļiem ar iekšējo diametru, sākot no 8 mm.

**Ventiļa adapters b:** Piepūšamajām precēm ar skrūvējamu ventilī. Atgaisošana ir iespējama tikai ar izskrūvētu ventilī un adapteru b.

**Ventiļa adapters c:** Piepūšamajām precēm ar atgaisošanas ventilī.

## Tīrīšana un tehniskā apkope



Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pirms veicat jebkādus darbus.



Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Regulāri veiciet turpmākos tīrīšanas darbus. Tā tiks nodrošināts ilgš un drošs ierīces kalpošanas laiks.

## Tīrīšana



**Ierīci nedrīkst apšļakstīt ar ūdeni vai ievietot ūdenī. Pastāv strāvas trieciena risks.**



Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tādā veidā ierīci var neatgriezeniski sabojāt. Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām.

- Uzturiet firu ierīces motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres pastāvīgi būtu neaizsegta, citādi ierīce pārkarstīs.

## Apkope

Iekārtai nav nepieciešama apkope.

## Uzglabāšana

- Ierīci un piederumus vienmēr uzglabā-  
jiet:
  - sausus;
  - tīrus;
  - bez putekļiem.
  - vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
- Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemē-  
ram, ziemas periodā) izņemiet akumu-  
latoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo

akumulatora un uzlādes ierīces lietoša-  
nas instrukciju).

- Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veiktspēja.

## Utilizācija / apkārtējās vides aizsardzība

Izņemiet no ierīces akumulatoru un nogādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iesaiņojumu uz videi nekaitīgu atreizējo pārstrādi. Norādījumi par akumulatora un lādētāja utilizāciju ir sniegti attiecīgajā lietošanas instrukcijā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pārsvitrotas atkritumu tvertnes simbols norāda, ka kalpošanas laika beigās šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem: Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.



Neizmetiet akumulatoru mājsaimniecības atkritumos, ugunī (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja no tiem izplūst indīgi tvaiki vai šķidrumi.

Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējām prasībām. Bojāti vai nolietoti akumulatori saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK ir nododami otrreizējai pārstrādei. Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā. Akumulatorus utilizējiet izlādētā stāvoklī. Lai izvairītos no īsslēguma, spaiļes ieteicams nosegt ar līmlenti. Neatveriet akumulatoru.

## Rezerves daļas / piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet 72 lpp.).

Pozīcija	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr..
7	Ventiļa adapteri	91105613

## Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkuums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums].

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomainīšanu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piemēram, ventiļa adapteri), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 497680\_2204), kas kalpos kā pirkumu apliecinājošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

## Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi. Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

**Uzmanību!** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava.

Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

## Servisa centrs



### Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 497680\_2204

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>73</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>73</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>74</b>
Lieferumfang.....	74
Funktionsbeschreibung.....	74
Übersicht.....	74
<b>Technische Daten</b> .....	<b>74</b>
Ladezeiten.....	75
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>76</b>
Symbole und Bildzeichen.....	76
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	76
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	80
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>80</b>
Akku einsetzen/entnehmen.....	80
Ladezustand des Akkus prüfen.....	80
Akku aufladen.....	80
Ein-/Ausschalten.....	81
<b>Bedienung</b> .....	<b>81</b>
Aufblasen.....	81
Entlüften.....	81
Ventiladapter.....	81
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>81</b>
Reinigung.....	82
Wartung.....	82
<b>Lagerung</b> .....	<b>82</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>82</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>83</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>84</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>85</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>85</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>85</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>92</b>
<b>Explosionszeichnungen</b> .....	<b>93</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden an den Geräten führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Geräte sind nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der

X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Luftpumpe
- 3 Universal-Ventiladapter
- Tragekoffer
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A**
- 1 Lufteinlass-Öffnung
  - 2 Luftauslass-Öffnung
  - 3 LED-Arbeitslicht
  - 4 Ein-/Ausschalter
  - 5 Handgriff

- 6 Führungsschiene (nicht sichtbar)
- 7 Ventiladapter a, b, c



- 8 Akku
- 8a Ladezustandsanzeige
- 8b Taste zur Ladezustandsanzeige
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-Luftpumpe .....PALP 20-Li B2

Nennspannung U ..... 20 V ==

Luftstrom ..... 70 m<sup>3</sup>/h

Gewicht (betriebsbereit) ..... ca. 0,85 kg

Gewicht (ohne Akku) ..... 0,45 kg

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>) ..... 72,27 dB, K<sub>pA</sub> = 3 dB

Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen ..... 83,27 dB, K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... max. 50 °C

Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb ..... -20 - 50 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz/

Frequenzband ..... 2400 - 2483,5 MHz

max. Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Symbole und Bildzeichen

#### Symbole in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

#### Symbole auf dem Gerät



Tragen Sie Gehörschutz!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

**b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Inbetriebnahme

### **B Akku einsetzen/ entnehmen**



**Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.**

1. Zum Einsetzen des Akkus (8) in das Gerät schieben Sie den Akku (8) entlang der Führungsschiene (6) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (8) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (9) am Akku (8) und ziehen den Akku (8) heraus.

### **B Ladezustand des Akkus prüfen**

Die Ladezustandsanzeige (8a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (8).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (8b) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

#### **3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**

Akku geladen

#### **2 LEDs leuchten (rot und orange):**

Akku teilweise geladen

#### **1 LED leuchtet (rot):**

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (8a) leuchtet.



### **Akku aufladen**



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (8a) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (8) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Ladegerätes (10).
3. Schließen Sie das Ladegerät (10) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (10) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Ladegerät (10).



## A Ein-/Ausschalten

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Position „I“. Das LED-Arbeitslicht (3) leuchtet.
2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Position „0“.



Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 20 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung des Gerätes führen. Sollte das Gerät überlastet sein, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie es erst wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

## Bedienung

### A Aufblasen

1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (7) auf die Luftauslass-Öffnung (2) der Akku-Luftpumpe auf.
3. Stecken Sie den Ventiladapter (7) in das Ventil des Aufblasartikels.
4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (4) Stellung „I“).
5. Schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (4) Stellung „0“), wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist.
6. Entfernen den Ventiladapter (7).
7. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

### A Entlüften

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (7) auf die Lufteinlass-Öffnung (1) der Akku-Luftpumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den

Ventiladapter (7) in das Ventil des Aufblasartikels.

3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (4) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (4) Stellung „0“).
5. Entfernen den Ventiladapter (7).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

## Ventiladapter

**Ventiladapter a:** Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.

**Ventiladapter b:** Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.

**Ventiladapter c:** Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - staubfrei.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Ihrem Akku und Ladegerät finden Sie in der jeweiligen Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL

bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 85).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
7	Ventiladapter	91105613

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventiladapter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 497680\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 497680\_2204**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 497680\_2204**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 497680\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
www.grizzlytools.de



## Alkuperäisen EY-vaatimusten- mukaisuusvakuutuksen käänös

Täten vakuutamme, että  
**Akkukäyttöinen ilmapumppu  
mallisarja PALP 20-Li B2**  
Mallisarja 000001 - 131500

vastaa seuraavia asiaankuuluvia ja voimassaolevia EU-direktiivejä:


2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863

**Laite sisältää älyakun Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja standardeja, kansallisia standardeja sekä määräyksiä:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
**Laite sisältää älyakun Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.11.2022



Christian Frank  
Asiakirjavastuullinen

\* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.



## Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att  
**Batteridrivna luftpump**  
**modell PALP 20-Li B2**  
Serienummer 000001 - 131500

har klassificerats och stämpats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Enhet inkl smart batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Enhet inkl smart batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsombud

*\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowa pompka**  
**serii produkcyjna PALP 20-Li B2**  
Numer seryjny 000001 - 131500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.11.2022

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.





## Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Akumuliatorinis oro siurblys**  
**modelis PALP 20-Li B2**  
Serijos Nr. 000001 - 131500

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Įrenginys su išmaniąja baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Įrenginys su išmaniąja baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.11.2022

Christian Frank  
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

*\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektro-  
ninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*



## Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist

Käesolevaga kinnitame, et  
**Aku-õhkpump**  
**model: PALP 20-Li B2**  
seerianumber 000001 - 131500

vastab alljärgnevat ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Seade koos nutika akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Seade koos nutika akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Selle vastavusdeklaratsiooni väljandmise eest vastutab tootja:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.11.2022

Christian Frank  
Dokumentatsiooni koostamiseks  
volitatud isik

\* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.



## Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka  
**Ar akumulatoru darbināms gaisa pumpis**  
**modelis: PALP 20-Li B2**  
sērijas numurs 000001 - 131500

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Ierīce ar viedo akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
Ierīce ar viedo akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir vienīgi ražotājs:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.11.2022

Christian Frank  
Dokumentācijas pilnvarotā persona

*\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.*



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Luftpumpe**  
**Modelle: PALP 20-Li B2**  
Seriennummer 000001 - 131500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

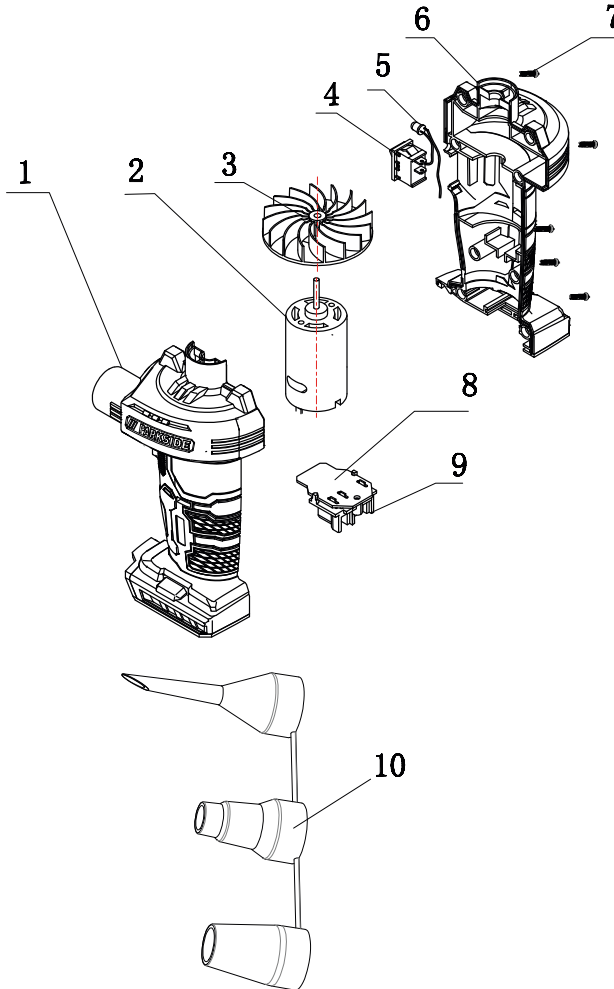
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

**Rājāhdyspiirustus • Sprängskiss**  
**Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas**  
**Klaidskats • Plahvatusjoonis**  
**Explosionszeichnung**

PALP 20-Li B2



informatiivinen, informativ, pouczający, informatyvus, informatīvs, informativne

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacj · Informacijos  
pobūdis · Teabe lābivaatamise kuupāev · Teksta pēdējās  
pārskatīšanas datums · Stand der Informationen: 10/2022  
Ident.-No.: 89060328102022-3

---



IAN 497680\_2204

3 